

standteile herausziehen. Die zur Befestigung dienende Nutmutter (C) unter Einsatz des, in der Ausstattung befindlichen Schlüssels (D) losschrauben. Die beschädigte Kartusche (E) herausziehen und eine neue einsetzen, wobei darauf zu achten ist, dass der Zentrierbohrer in den dazugehörigen Sitz eingeführt ist, dass die Dichtungen korrekt positioniert sind und dass die Auflagefläche frei von Verunreinigungen bzw. Kalkablagerungen ist.

Antes de la instalación y la puesta en función

Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpielas periódicamente. Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

Fig. 1/5 - MONTAJE DE LOS MONOMANDOS LAVABO / BIDET

Antes de introducir el monomando en el agujero del fregadero asegúrense que la junta de base se encuentre en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Posicíen el monomando sobre el agujero del fregadero y posicíen sobre el espárrago la junta moldurada y la brida. Cierren hasta el fondo el tirante utilizando una llave de 11 mm. Conecten la varilla de mando del desague a la válvula mediante el enganche articulado. Sigan la conexión de los flexibles a la red hídrica de alimentación.

Fig. 6 - SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO JOYSTICK

Antes de efectuar dicha operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada. Destornillen la clavija de fijación (A), saquen la palanca de la maneta (B) del cartucho (E) y extraigan los componentes ensamblados. Destornillen la virola de fijación (C) utilizando la llave (D) incluida en el suministro. Extraigan el cartucho (E) dañado e introduzcan aquello nuevo cuidando con que el pivote de centraje entre en el correspondiente asiento, que las juntas estén bien posicionadas y que el llano de apoyo esté limpio de impurezas y cal.

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Для обеспечения долговечности изделия устанавливайте лишь только краны с фильтрами, которые должны периодически очищаться.

Перед началом использования отвинтите аэратор и тщательно промойте его.

Рис. 1/5 - УСТАНОВКА ОДНОКОМАНДНЫХ СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКОВ/БИДЕ

Перед тем, как вставить однокомандный смесительный кран в умывальник, убедитесь, что прокладка под основанием правильно установлена в ее гнезде, и что гибкие шланги надежно привинчены к корпусу крана. Установите однокомандный смеситель на отверстие умывальника и наденьте на резьбовую шпильку уплотнение и фланец. Затяните до упора тягу ключом на 11 мм. Соедините штангу управления сливом со сливным механизмом при помощи шарнирного зажима. Подключите гибкие шланги к водопроводной сети.

Рис. 6 - ЗАМЕНА КАРТРИДЖА ДЖОЙСТИКА

Перед выполнением этой операции убедитесь, что вода из водопроводной сети перекрыта. Отвинтите стопорный винт (A), снимите ручку (B) с картриджем (E) и выньте компоненты в сборе. Отвинтите крепежную круглую гайку (C), используя входящий в комплект ключ (D). Выньте поврежденный картридж (E) и вставьте новый таким образом, чтобы центровочный штифт вошел в соответствующее гнездо, чтобы уплотнения были хорошо установлены и чтобы опорная поверхность была очищена от примесей или накипи.

Fig. 7

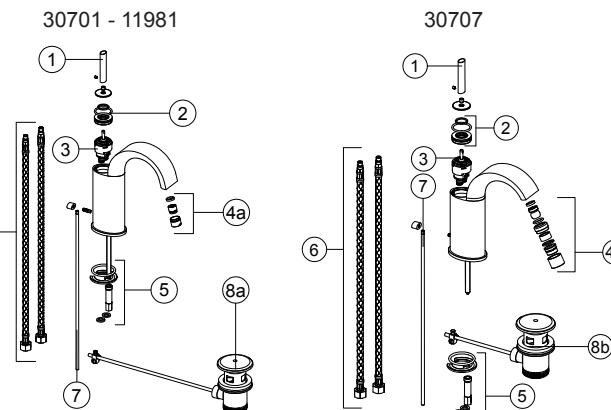


Fig. 7 - Parti di ricambio

- 1 - Maniglia completa
- 2 - Ghiera di serraggio cartuccia
- 3 - Cartuccia
- 4a - Aeratore lavabo
- 4b - Aeratore bidet
- 5 - Set di fissaggio
- 6 - Flessibili di alimentazione
- 7 - Pomolo + astina salterello
- 8a - Piletta di scarico lavabo
- 8b - Piletta di scarico bidet

Fig. 7 - Spare parts

- 1 - Complete lever
- 2 - Cartridge fastening ring nut
- 3 - Cartridge
- 4a - Basin mixer Aerator
- 4b - Bidet mixer Aerator
- 5 - Fastening set
- 6 - Supply flexible hoses
- 7 - Knob + pop-up waste rod
- 8a - Basin mixer Pop-up waste
- 8b - Bidet mixer Pop-up waste

Fig. 7 - Pièces de rechange

- 1 - Levier complet
- 2 - Virole de fixation cartouche
- 3 - Cartouche
- 4a - Aerateur lavabo
- 4b - Aerateur bidet
- 5 - Set de fixage
- 6 - Flexibles de alimentación
- 7 - Pomme + tige de commande de l'écoulement
- 8a - Ecoulement pour lavabo
- 8b - Ecoulement pour bidet

Fig. 7 - Запасные части

- 1 - Ручка в сборе
- 2 - Крепежная гайка картриджа
- 3 - Картридж
- 4a - Аэратор умывальника
- 4b - Аэратор биде
- 5 - Комплект крепления
- 6 - Питательный шланг
- 7 - Ручка + штанга пробки
- 8a - Слив умывальника
- 8b - Слив биде

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ

OVALE
prestige

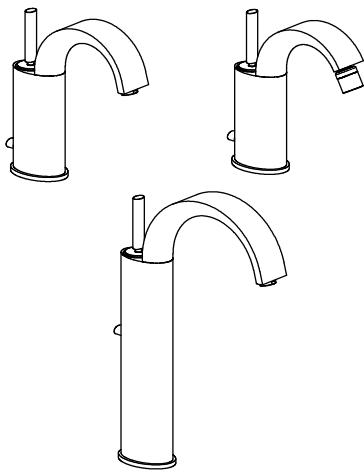
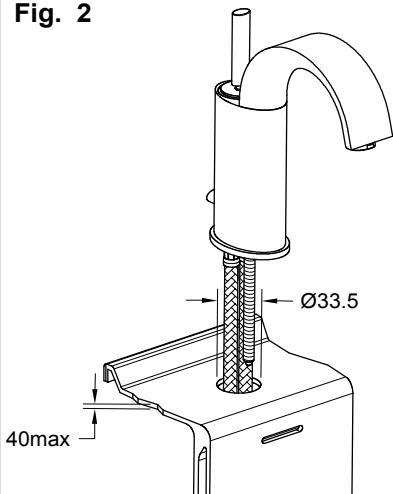
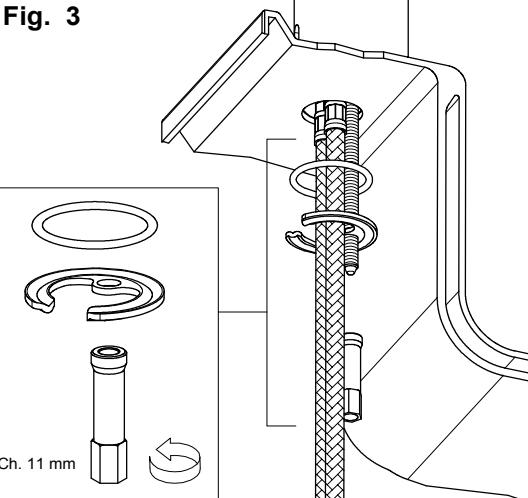
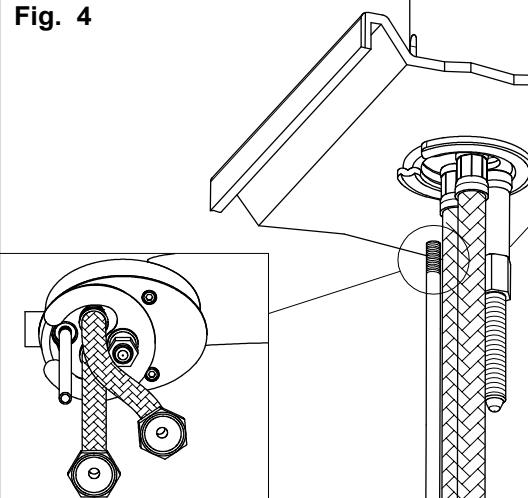
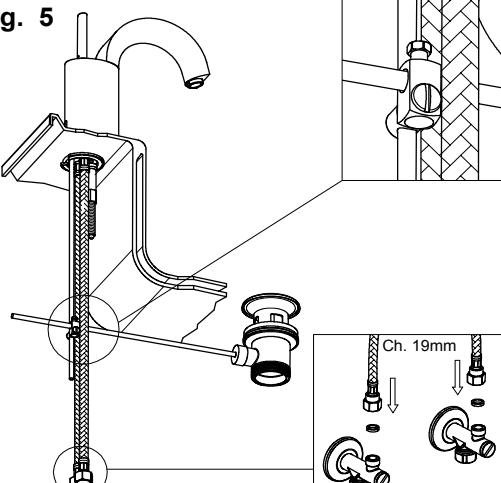
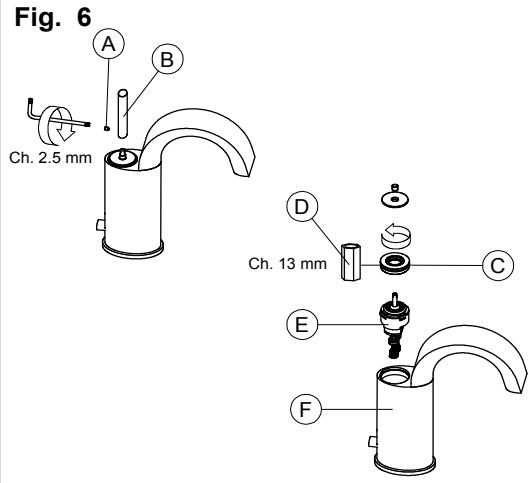
Art. 30701

Art. 30707

Art. 11981

GESSI

Gessi SpA - Parco Gessi
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

Fig. 1**Fig. 2****Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5****Fig. 6**

Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Al fine di garantire una lunga durata del prodotto installare i rubinetti sottolavabo dotati di filtro, da pulire periodicamente.

Fig. 1/5 - MONTAGGIO DEI MONOCOMANDI LAVABO/BIDET

Prima di inserire il monocomando nel foro del lavello assicurarsi che la guarnizione di base sia ben posizionata nella propria sede e che i flessibili di alimentazione siano ben avvitati al corpo del rubinetto. Sistemare il monocomando sul foro del lavello e posizionare sulla vite prigioniera la guarnizione e la flangia. Serrare a fondo il tirante utilizzando una chiave da 11 mm. Collegare l'astina di comando dello scarico alla piletta per mezzo del morsetto a snodo. Procedere al collegamento dei flessibili alla rete idrica di alimentazione.

Fig. 6 - SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA JOYSTICK

Prima di effettuare tale operazione, assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa. Svitare il grano di fissaggio (A), sfilare la leva della maniglia (B) dalla cartuccia (E) ed estrarre i componenti assemblati. Svitare la ghiera di fissaggio (C) usando la chiave (D) in dotazione. Estrarre la cartuccia (E) danneggiata e introdurre quella nuova facendo in modo che il perno di centraggio entri nella rispettiva sede, che le guarnizioni siano ben posizionate e che il piano d'appoggio sia pulito da impurità o calcareo.

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. In order to guarantee a long use of the product, install the angle valve equipped with filter and clean them regularly. Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

Fig. 1/5 - ASSEMBLY OF WASH-BASIN/BIDET SINGLE-HAND MIXER

Before inserting the single-hand mixer into the hole of the sink, make sure that the base gasket is correctly positioned in its own housings and that the supply flexible tubes are correctly screwed to the body of the tap. Put the single-hand mixer on the hole of the sink and position the shaped gasket and the flange on the stud bolt. Tighten up the tie rod by using a 11 mm key. Connect the exhaust control rod to the drain by means of the articulated clamp. Connect the flexible tubes to the water mains.

Fig. 6 - REPLACEMENT OF THE JOYSTICK CARTRIDGE

Before carrying out this operation, check that the water supply is turned off. Unscrew the fixing dowel (A), remove the handle (B) from the cartridge (E) and take out the assembled components. Unscrew the fixing nut (C) using the supplied key (D). Take out the damaged cartridge (E) and put into the body the new one checking that the centring pin enters the related seat, the seals are well placed and that the supporting floor is clean from dirt and lime scale.

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de ribbons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers l'installation hydraulique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/les joints à anneaux. Dans le but de garantir une longue durée du produit, installez les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoyez-les régulièrement. Avant la mise en fonction, dévissez l'aérateur et bien rincer.

Fig. 1/5 - MONTAGE DES BLOCS DES ROBINETS POUR LE LAVABO/BIDET

Avant d'introduire le monocommande dans le trou de l'évier il faut s'assurer que le joint de base soit bien positionné à sa place et que les tubes flexibles d'alimentation soient bien vissés au corps du robinet. Placer le monocommande sur le trou de l'évier et placer sur le boulon prisonnier le joint façonné à la bride. Serrer à fond le tirant en utilisant une clé de 11 mm. Raccorder la tige de commande de l'écoulement au fouloir au moyen de l'étau articulé. Procéder à l'assemblage des tuyaux flexibles au réseau hydraulique d'alimentation.

Fig. 6 - SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE JOYSTICK

Avant d'effectuer cette opération, il faut s'assurer que l'eau du réseau hydraulique est fermée. Dévisser le grain de fixation (A), dé-serrer le levier de la poignée (B) de la cartouche (E) et extraire les composantes assemblées. Dévisser le joint de fixation (C) en employant la clé (D) en dotation. Extraire la cartouche (E) abîmée et introduire une nouvelle de façon que le pivot de centrage entre dans son emplacement, que les joints sont bien positionnés et que le plan d'appui est propre des impuretés ou de calcaire.

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsröhrer müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsschläuche/Dichtungen beschädigen. Um eine lange Dauer dem Produkt zu gewährleisten, installieren Sie die Wasserhähne Unterwaschbecken mit einem Filter, das regelmäßig gereinigt werden muss. Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

Abb. 1/5 - MONTAGE DER EINHEBEL-MISCHBATTERIEN FÜR WASCHBECKEN/BIDET

Bevor man die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Waschbeckens einführt, muß man sich vergewissern, dass die Basidichtung perfekt in ihrem Sitz positioniert ist, und dass die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Waschbeckens positionieren und die geformte Dichtung, sowie den Flansch auf der Stiftschraube positionieren. Die Zugstange unter Einsatz eines 11 mm Schlüssels bis zum Anschlag anziehen. Den Steuerstab vom Ablauf mittels der Gelenkklemme am Ablauf anschließen. Dann schließt man die Schläuche an das Wasserversorgungsnetz an.

Abb. 6 - AUSTAUSCHEN DER JOYSTICK-KARTUSCHE

Bevor man diese Tätigkeit durchführt, muß man sich vergewissern, dass die Versorgung zum Wassernetz unterbrochen ist. Den Festigungsstift (A) herausschrauben, den Hebel vom Griff (B) von der Kartusche (E) ziehen und die zusammengebauten Be-